

# FORUM

LIVRE DE L'ÉLÈVE

## 交际法语教程

学生用书

1



**W** 上海外语教育出版社  
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS  
[www.sflep.com](http://www.sflep.com)

# FORUM

LIVRE DE L'ÉLÈVE

1

## 交际法语教程 学生用书

法方编者

Christian Baylon Julio Murillo Àgnels Campà  
Manuel Tost Claude Mestreit

中方编者

曹德明 王文新 陈明媛  
李美平 刘 艳 汪 婷

## 图书在版编目(CIP)数据

交际法语教程(1)学生用书/曹德明,王文新,陈明媛等编.

上海:上海外语教育出版社,2010

ISBN 978-7-5446-1632-4

I. 交… II. ①曹… ②王… ③陈… III. 法语—高等学校—教材  
IV. H32

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第012716号

## Forum

Published by arrangement with HACHETTE LIVRES S.A.

Licensed for distribution and sale in the People's Republic of China (excluding  
Hong Kong, Macao and Taiwan)

本书由法国阿歇特出版社授权上海外语教育出版社出版。

仅供在中华人民共和国境内销售(香港、澳门和台湾除外)。

图字: 09-2007-486

**出版发行: 上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 任倬群

---

印 刷: 上海市崇明县裕安印刷厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 889×1194 1/16 印张 17.5 字数 548千字

版 次: 2010年5月第1版 2010年5月第1次印刷

印 数: 3 100 册

---

书 号: ISBN 978-7-5446-1632-4 / H · 0689

定 价: 58.00 元 (附光盘)

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

# 编者的话

近年来，在全球化的背景下，中法两国在各个领域的交流与合作日益频繁，中国的法语学习者人数不断攀升。为了更好地满足学习者对教材和学习资料的需求，帮助他们有效提高法语水平和交际能力，上海外语教育出版社与法国 Hachette 出版集团合作，以多媒体教材 *Forum* 为基础，改编出版了这套《交际法语教程》。

在法国的诸多对外教材中，*Forum* 特色鲜明。*Forum* 在法语中的意思是“论坛”，源自拉丁语单词，意为“公共广场”。教材每个单元以实景照片起篇，意在给读者展示一个真实的公共交际空间，“交际空间”中的对话均发生在其中。教材以传授实际情境中的实用语言为宗旨，遵循语音、行为、文化、情感等语言交际原则组织素材，开展教学。改编而成的《交际法语教程》承袭上述宗旨和原则，并特别针对中国学生的特点，借助国内法语教师丰富、有效的教学经验，对原素材进行了必要的精简、调整、解析、补充和点评，使它既能满足法语专业低年级本科生视听说课的教学需求，又可供初中级法语学习者自学使用。

《交际法语教程》第1册学生用书共设10个单元(*unités*)，0单元为起步课，1-9单元按照内容依次分为“日常生活”(Au jour le jour)、“休闲时光”(Temps libre)和“携手同行”(Tous ensemble)3个模块(*modules*)，每个模块分别由3个单元组成，每单元内容构成如下：

- “语言交际”(Communicatif)，分为“交际空间”(Forum)和“交际互动”(Agir-réagir)；
- “语言知识”(Linguistique)，分“语法”(Grammaire)、“词汇”(Vocabulaire)和“语音”(Phonétique)三部分；
- “练习”(Exercices)，由“口头练习”(Production orale)、“写作练习”(Production écrite)和“寓学于乐”(Pause-jeux)三部分组成；
- “文化交流”(Interculturel)，分为“行为举止”(Comportements)和“生活空间”(Cadre de vie)。

编者在每单元后编写了相应的“学习指导”(Le mot du professeur)，对课文中涉及的法国文化和日常交际中的注意事项进行梳理，并总结了课文中出现的日常用语(Phrases usuelles du texte)。

《教程》起步课(0单元)的“法语语音表”(Les sons du français)和书后的“语法概要”(Mémento grammatical)以及“总词汇表”(Lexique)等均对法语学习起到重要的参考作用。

本套《交际法语教程》由学生用书、语法指导与练习册和教师用书构成。学生用书(Livre de l'élève)配有课文录音MP3光盘1张和“课课练”(Carnet de route)1本；语法指导与练习册(Grammaire et Cahier d'exercices)方便学习者进行自我测评；教师用书(Guide pédagogique)将每单元出现的语法点进行深化和补充，方便教师备课，也可供学习者参考。特别需要推荐的是与本教程配套出版的视听说教程《生活在法国》(Cahier d'activités)。它所配套的DVD影音材料由法国知名影视演员出演，语言鲜活，生活气息浓郁，充实和丰富了《交际法语教程》相应单元的内容，并切实帮助学习者巩固新学的知识。

《交际法语教程》第1册学生用书每单元设计的学习时间约为12课时，全书用时约为120课时，具体课时安排可参考教师用书P12-13。教师和学生也可根据实际可用课时和教学需要安排学习时间并选择内容使用。

我们常说要通晓一门语言。何谓通？东汉哲学家王充言道：“凡贵通者，贵其能用之也。”（《论衡·超奇》）大师说的虽是其他领域的治学，但道理相同，讲的都是学以致用。外语学习的精要便是“用”，即语言的实际运用能力。希望本教程能为法语爱好者学好法语、用好法语提供切实的帮助。

# TABLE DES MATIÈRES 目录

	<b>Unité 0</b>	<b>BONJOUR</b> 你好	<b>1</b>
<b>MODULE 1</b> <b>AU JOUR LE JOUR</b> 日常生活 <b>11</b>	<b>Unité 1</b>	<b>PRÉSENTATIONS</b> 介绍	<b>13</b>
		Forum	<b>14</b>
		Agir-Réagir	<b>16</b>
		Grammaire	<b>20</b>
		S'exprimer	<b>23</b>
		Pause-jeux	<b>27</b>
		Interculturel	<b>28</b>
		Mot du professeur	<b>30</b>
		Phrases usuelles du texte	<b>32</b>
	<b>Unité 2</b>	<b>RENCONTRES</b> 会面	<b>33</b>
		Forum	<b>34</b>
		Agir-Réagir	<b>36</b>
	Grammaire	<b>40</b>	
	S'exprimer	<b>43</b>	
	Pause-jeux	<b>47</b>	
	Interculturel	<b>48</b>	
	Mot du professeur	<b>50</b>	
	Phrases usuelles du texte	<b>52</b>	
<b>Unité 3</b>	<b>AGENDA</b> 日程安排	<b>53</b>	
	Forum	<b>54</b>	
	Agir-Réagir	<b>56</b>	
	Grammaire	<b>60</b>	
	S'exprimer	<b>63</b>	
	Pause-jeux	<b>67</b>	
	Interculturel	<b>68</b>	
	Mot du professeur	<b>70</b>	
	Phrases usuelles du texte	<b>72</b>	
<b>MODULE 2</b> <b>TEMPS LIBRE</b> 休闲时光 <b>73</b>	<b>Unité 4</b>	<b>INVITATIONS</b> 邀请	<b>75</b>
		Forum	<b>76</b>
		Agir-Réagir	<b>78</b>
		Grammaire	<b>82</b>
		S'exprimer	<b>85</b>
		Pause-jeux	<b>89</b>
		Interculturel	<b>90</b>
		Mot du professeur	<b>92</b>
		Phrases usuelles du texte	<b>94</b>
	<b>Unité 5</b>	<b>VACANCES</b> 度假	<b>95</b>
		Forum	<b>96</b>
		Agir-Réagir	<b>98</b>
		Grammaire	<b>102</b>
		S'exprimer	<b>105</b>
		Pause-jeux	<b>109</b>
		Interculturel	<b>110</b>
		Mot du professeur	<b>112</b>
		Phrases usuelles du texte	<b>115</b>
<b>Unité 6</b>	<b>BOUTIQUES ET ACHATS</b> 商店与购物	<b>117</b>	
	Forum	<b>118</b>	
	Agir-Réagir	<b>120</b>	
	Grammaire	<b>124</b>	
	S'exprimer	<b>127</b>	
	Pause-jeux	<b>131</b>	
	Interculturel	<b>132</b>	
	Mot du professeur	<b>134</b>	
	Phrases usuelles du texte	<b>136</b>	

<b>MODULE 3</b>  <b>TOUS ENSEMBLE</b>  携手同行  <b>139</b>	<b>Unité 7</b>	<b>ITINÉRAIRES</b> 路线	<b>141</b>
	Forum	142	
	Agir-Réagir	144	
	Grammaire	148	
	S'exprimer	151	
	Pause-jeux	155	
	Interculturel	156	
	Mot du professeur	158	
	Phrases usuelles du texte	160	
	<b>Unité 8</b>	<b>SORTIES</b> 外出	<b>163</b>
	Forum	164	
	Agir-Réagir	166	
	Grammaire	170	
	S'exprimer	173	
	Pause-jeux	177	
	Interculturel	178	
	Mot du professeur	180	
	Phrases usuelles du texte	182	
	<b>Unité 9</b>	<b>WEEK-END</b> 周末	<b>185</b>
	Forum	186	
	Agir-Réagir	188	
Grammaire	192		
S'exprimer	195		
Pause-jeux	199		
Interculturel	200		
Mot du professeur	202		
Phrases usuelles du texte	204		
<b>TRANSCRIPTIONS DES ENREGISTREMENTS</b> 听力原文		<b>206</b>	
<b>MÉMENTO GRAMMATICAL</b> 语法概要		<b>209</b>	
<b>LEXIQUE</b> 总词汇表		<b>225</b>	
<b>CARNET DE ROUTE</b> 课课练		另附	

# BONJOUR 您好

## Contrat d'apprentissage 学习要点

### ■ communicatif 语言交际

- saluer  
问好
- demander à quelqu'un comment il s'appelle  
询问姓名
- dire comment on s'appelle  
告知姓名
- faire comprendre qu'on n'a pas compris quelque chose  
让别人知道自己没有明白
- demander d'épeler, épeler  
让他人拼读, 自己拼读

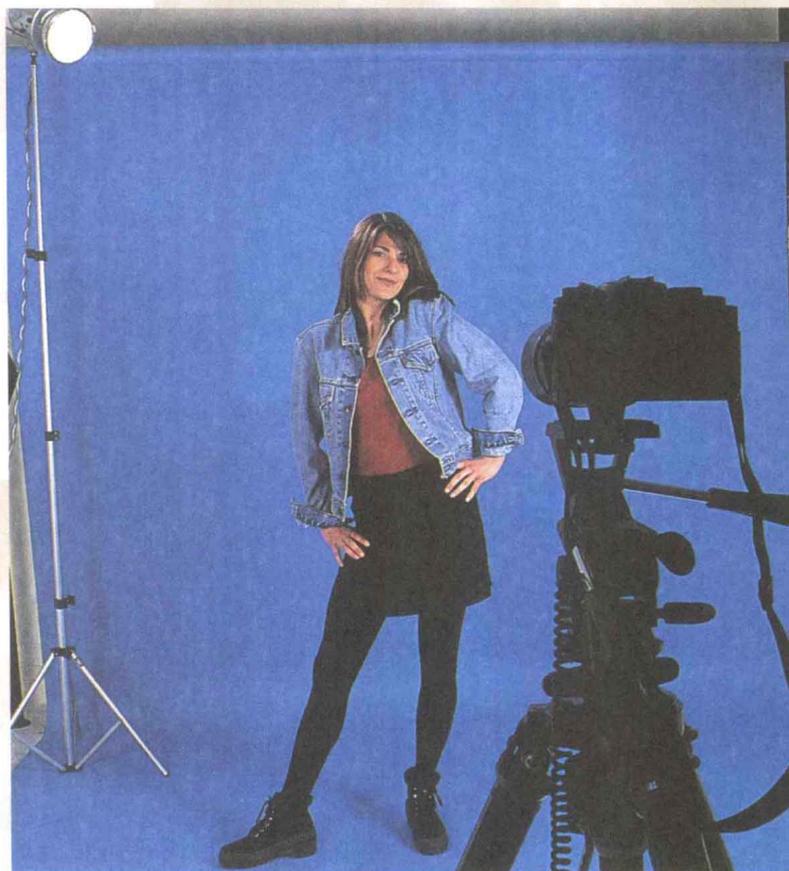
### ■ linguistique 语言知识

- *je m'appelle, tu t'appelles, vous vous appelez*  
我叫, 你叫, 您叫
- mise en place du *Carnet de route*  
“课课练”的启用
- les sons du français  
法语的音素

### ■ interculturel 文化交流

- *tu ou vous ?*  
“你”还是“您”?
- *Et pour vous, c'est quoi la France ?*  
对于您来说, 法国是什么?

## Forum 交际空间



### 1 Regardez le dessin et écoutez.

看图, 听录音。

- *Présentez-vous, s'il vous plaît.*
- *Bonjour, je m'appelle Béatrice Leloup.*



### 2 Écoutez les quatre phrases. Dites qui parle.

听4个句子, 指出谁在说话。

# AGIR - RÉAGIR - AGIR - RÉAGIR

● Vous vous appelez comment ? 您叫什么名字？



1 Regardez la scène. 看场景。

2 Écoutez les trois dialogues. 听3段录音。....

3 Lisez les dialogues. 读对话。

4 Observez le dessin. Associez les textes des dialogues et les personnages.  
看插图，将对话内容与任务搭配。

5 Présentez-vous. 作自我介绍

Sur le plateau. 在摄影棚里

1

JEAN : Bonjour. Tu t'appelles comment ?

CYRIL : Cyril... Cyril Bonnefis.

2

ALAIN : Bonjour, Sophie.

SOPHIE : Salut, Alain.

3

LUC : Et vous, vous vous appelez comment ?

ANNE : Anne Lanoukian.

LUC : Excusez-moi, vous vous appelez comment ?

ANNE : Je m'appelle Anne LA - NOU - KIAN.

### Le verbe s'appeler 动词s'appeler



1 Retrouvez le verbe **s'appeler** dans la partie **Agir-réagir**.

在“交际互动”部分中找出动词s'appeler。

2 Complétez les phrases suivantes.

完成下面的句子。

1 Je m'appelle...

2 Tu t'... Cyril.

3 Vous vous ... Anne Lanoukian.

3 Prenez la fiche **G12** dans votre **Carnet de route**.

打开“课课练”G12。

4 Complétez, dans la fiche **G12**, la partie sur le présent.

完成G12现在时部分。

**G12**

**S'appeler**

**indicatif présent** 直陈式现在时

je m'...

tu t'...

il/elle s'appelle

nous nous appelons

vous VOUS ...

ils/elles s'appellent

**G 12**

**Les verbes pronominaux**

**II Le conjugaison**  
Indicatif présent

tu	s'appelle
il/elle	s'appelle
nous	nous appelons
vous	vous appelez
ils/elles	s'appellent

**III Le verbe s'appeler** • UO

tu t'appelles

il/elle s'appelle

nous nous appelons

vous vous appelez

ils/elles s'appellent

**IV Le verbe s'appeler** • UO

tu t'appelles

il/elle s'appelle

nous nous appelons

vous vous appelez

ils/elles s'appellent

**V Le verbe s'appeler** • UO

tu t'appelles

il/elle s'appelle

nous nous appelons

vous vous appelez

ils/elles s'appellent

**VI Le verbe s'appeler** • UO

tu t'appelles

il/elle s'appelle

nous nous appelons

vous vous appelez

ils/elles s'appellent

**Remarque :**  
Tous les verbes pronominaux se conjuguent avec l'auxiliaire être.  
Calculatoirement, le participe passé s'accorde avec le sujet.  
Exemple : Ils se sont rencontrés au bureau.

**EXERCICES D'APPLICATION :**  
Complétez le tableau des verbes pronominaux du 1<sup>er</sup> au 6<sup>e</sup> et indiquez quel est le verbe pronominal. Classez les selon leur terminaison.

**Exemples de verbes pronominaux • UO**  
Verbes réguliers en -ir : s'habiller,  
Verbes réguliers en -re : s'occuper, se souvenir,  
Autres verbes : s'endormir.

**III La forme négative • UO**  
La négation se place immédiatement après le sujet.  
Attention : on ne réécrit pas « ne » ou « n' » devant pas.  
Exemple : Il ne s'est pas rencontré.

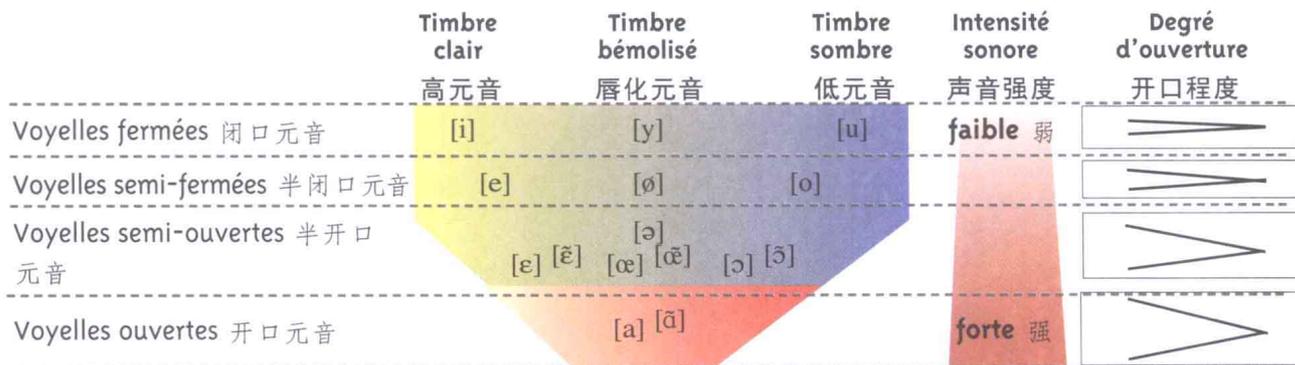
# S'EXPRIMER 自我表达

## LES SONS DU

### Les voyelles 元音

#### Le système 元音体系

① Observez. 观察。



#### La prononciation et l'orthographe 发音与拼写

② Observez et écoutez. Répétez les mots diapasons. 观察，听录音，复读例句。

##### Les voyelles orales 口腔元音

	Son 音素	Graphie 拼写	Mot diapason 例词	Exemple 例句
fermées 闭口	[i]	i, y	midi [midi]	<i>Il est midi. Rémy est à Nancy.</i>
	[y]	u	bus [bys]	<i>Ah ! voilà le bus ! Tu as vu le menu ?</i>
	[u]	ou	cou [ku]	<i>Raoul a mal au cou. Vous allez où ?</i>
semi-fermées 半闭口	[e]	é, er ez, ed	nez [ne]	<i>J'ai le nez bouché. Roger a mal au pied.</i>
	[ø]	eu, œ œu	nœud [nø]	<i>Fais un nœud ! Deux euros, c'est peu !</i>
	[o]	o, au, eau	auto [oto]	<i>Il y a beaucoup d'autos. C'est très beau !</i>
semi-ouvertes 半开口	[ɛ]	e, è, ê ai, ei	sel [sɛl]	<i>Hélène, passe-moi le sel. Je rêve : il neige en mai !</i>
	[œ]	eu, œ œu	œuf [œf]	<i>Je mange un œuf. Claire finit à une heure.</i>
	[ɔ]	o, au	bol [bɔl]	<i>C'est le bol de Paul. C'est à la mode.</i>
ouvertes 开口	[a]	a	patte [pat]	<i>« Bas les pattes ! » Anne habite au Canada.</i>

##### Les voyelles nasales 鼻腔元音

Son 音素	Graphie 拼写	Mot diapason 例词	Exemple 例句
[ɛ̃]	in, ain, ein	main [mɛ̃]	<i>Ils se serrent la main. Le bassin est plein.</i>
[œ̃]	un, um	un [œ̃] <b>1</b>	<i>Un, rue Lebrun. Quel parfum !</i>
[ɔ̃]	on	pont [pɔ̃]	<i>Allons sous le pont. Où est-ce qu'ils sont ?</i>
[ɑ̃]	en, an	cent [sɑ̃] <b>100</b>	<i>J'ai le numéro cent. Il a trente ans.</i>

##### Les semi-voyelles 半元音

Son 音素	Graphie 拼写	Mot diapason 例词	Exemple 例句
[j]	i	pied [pje]	<i>Il a mal au pied. Le soleil brille.</i>
[ɥ]	u	huit [ɥit] <b>8</b>	<i>Il a huit enfants ! C'est lui !</i>
[w]	ou, oi	toit [twa]	<i>Le chat est sur le toit. Oui, c'est Louis !</i>

## FRANÇAIS 法语音素

### Les consonnes 辅音

#### Le système 辅音体系

① Observez. 观察。

Consonnes interrompues 中断性辅音	sourdes 清音 sonores 浊音	[p] [b]	[t] [d]	[k] [g]
Consonnes continues 持续性辅音	sourdes 清音 sonores 浊音	[f] [v]	[s] [z]	[ʃ] [ʒ]
Consonnes résonantes 共鸣辅音	nasales 鼻音 latérales-vibrantes 边音-颤音	[m]	[n] [ɲ]	[ŋ] [ʀ]
		très graves 极低辅音	aiguës et graves 高音与低音	aiguës 高音 bémolisées 唇化音 graves 低音

tension croissante 肌肉紧张度递增

#### La prononciation et l'orthographe 发音与拼写

② Observez et écoutez. Répétez les mots diapasons. 观察，听录音，复读例词。

##### Les consonnes interrompues (occlusives) 中断性辅音

Son 音素	Graphie 拼写	Mot diapason 例词	Exemple 例句
[p]	p, pp	pipe [pip]	Philippe fume la pipe.
[t]	t, tt	tête [tɛt]	Thomas tourne la tête. Le chat a mal à la patte.
[k]	qu, k, c, c(a), c(o), c(u)	sac [sak]	Elle a un beau sac. Line est devant le kiosque.
[b]	b	bébé [bebe]	Quel beau bébé! C'est bien.
[d]	d	midi [midi]	Il est midi. Nous déjeunons à deux heures.
[g]	g(a), g(o), gu	gâteau [gato]	Elle adore les gâteaux. Georges est fatigué.

##### Les consonnes résonantes (nasales, liquides) 共鸣辅音(鼻音, 流音)

Son 音素	Graphie 拼写	Mot diapason 例词	Exemple 例句
[m]	m, mm	mille [mil]	Il a tapé dans le mille. Donne-moi ta gomme.
[n]	n, nn	bonnet [bɔnɛ]	Mets ton bonnet. Anne regarde le menu.
[ɲ]	gn	poignet [pwajɛ]	Il a une montre au poignet. J'ai gagné.
[l]	l, ll	livre [livr]	Dans sa bibliothèque il a plus de dix mille livres.
[r]	r, rr	rose [roz]	Il offre une rose rouge. Il arrive tard.

##### Les consonnes continues (fricatives) 持续性辅音(擦音)

Son 音素	Graphie 拼写	Mot diapason 例词	Exemple 例句
[f]	f, ff, ph	café [kafe]	Il prend un café au buffet. Elle téléphone.
[s]	s, ç, ss, ce, ci, ti, x [ks]	poisson [pwasɔ̃]	François regarde les poissons. C'est à la station de taxi.
[ʃ]	ch	chat [ʃa]	Minet, c'est notre chat.

Son 音素	Graphie 拼写	Mot diapason 例词	Exemple 例句
[v]	v	vélo [velo]	Voici le vélo. Il va en ville.
[z]	s, z, x [gz]	douze [duz]	Douze maisons. Il a un examen
[ʒ]	j, g(e), g(i)	cage [kaʒ]	Un oiseau jaune s'agite dans la cage.

# S'EXPRIMER

## Production 练习

① Regardez les dessins. 看漫画。



② Écoutez et lisez le texte des bulles, puis répétez. 听录音, 读对话框中的句子, 然后复读。.....



### L'alphabet 法语字母表

A, a B, b C, c D, d E, e F, f G, g H, h I, i  
 J, j K, k L, l M, m N, n O, o P, p Q, q  
 R, r S, s T, t U, u V, v W, w X, x Y, y Z, z

③ Écoutez et lisez l'alphabet en même temps. ....  
 听录音, 读字母表。

④ Lisez les *Outils pour épeler*. Écoutez et répétez. ....  
 使用音符拼读, 听录音复读。

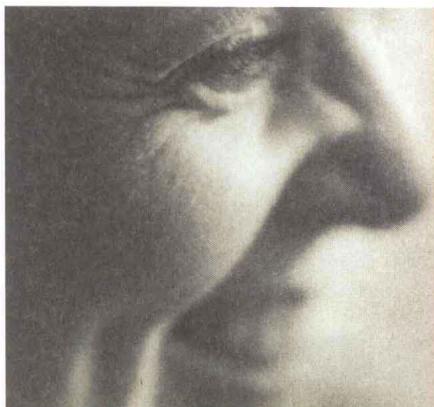
⑤ Écoutez et écrivez les noms de ville suivants. ....  
 听录音, 写城市名。  
 Paris ► P majuscule, A, R, I, S.

⑥ À deux : dictez des noms de ville à votre voisin(e). Choisissez sur la carte de France page 209.  
 双人练习: 与您的同桌听写城市名。在书后法国地图上挑选城市。

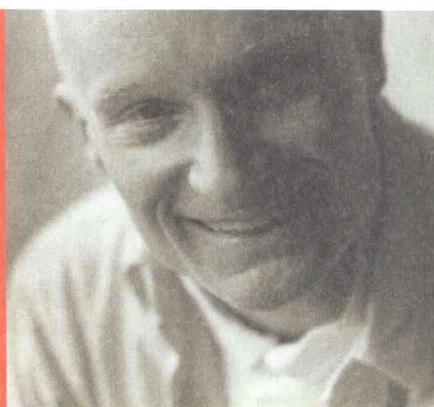
### épeler 拼读

OUTILS POUR... 小贴士:

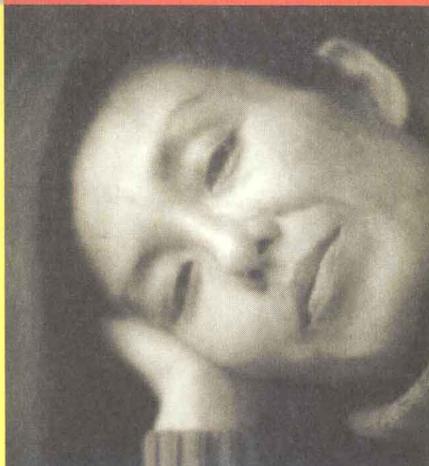
- accent aigu : é
- accent grave : è
- accent circonflexe : ê
- cédille : ç
- trait d'union : excusez-moi
- tréma : î
- majuscule : A, B
- minuscule : a, b
- apostrophe : l'
- 省音符



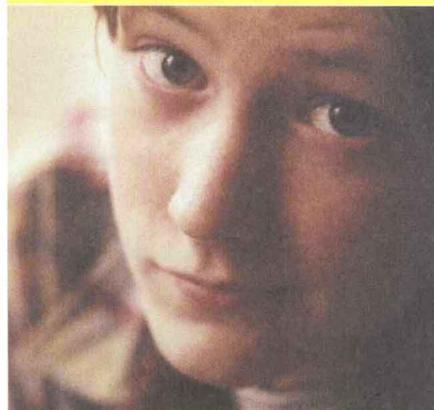
### 课堂用语 le vocabulaire de la classe



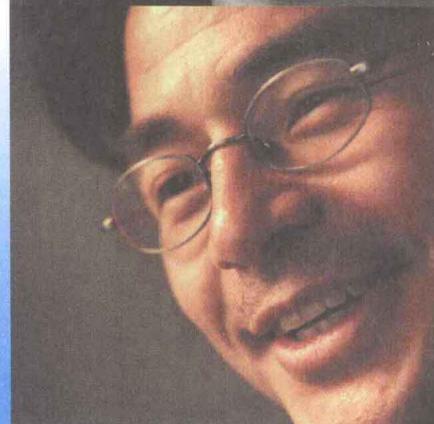
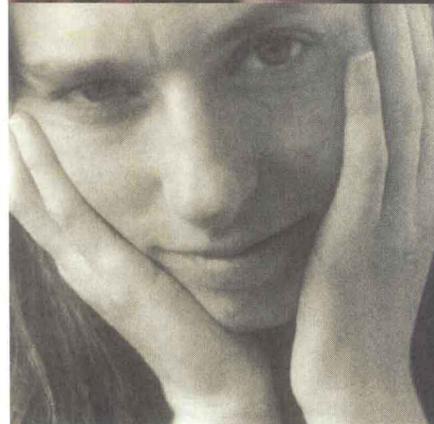
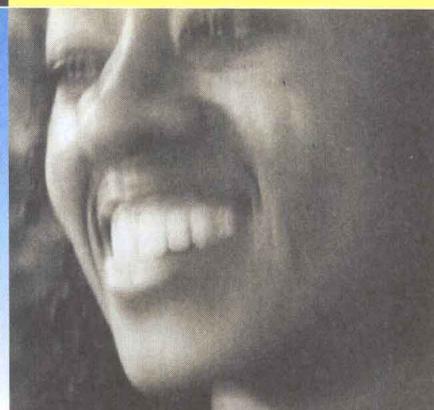
▲ **la professeur 教师**  
Ouvrez vos livres à la page 20.  
打开课本翻到第20页。  
Fermez vos livres.  
合上课本。  
Prenez vos cahiers.  
拿起练习本。  
Travaillez à deux.  
双人练习。  
Faites des groupes de quatre.  
四人一组。  
C'est clair ?  
明白了吗?  
Vous avez compris ?  
你们懂了吗?  
Vous avez fini ?  
你们完成了吗?



▲ **le professeur 教师**  
Regardez.  
看。  
Écoutez.  
听。  
Répondez.  
回答。  
Lisez.  
阅读(朗读)。  
Écrivez.  
写。  
Faites une fiche.  
做一张卡片。  
Faites l'exercice 3.  
做练习3。  
Prenez des notes.  
记笔记。



◀ **les étudiants 学生** ▶  
Qu'est-ce que c'est ?  
这是什么?  
Vous pouvez répéter, s'il vous plaît ?  
请您重复一遍好吗?  
Je ne comprends pas.  
我不懂。  
Est-ce que vous pouvez traduire,  
s'il vous plaît ?  
请您翻译一下好吗?  
Ça se dit comment en français ?  
这用法语怎么说?  
Ça s'écrit comment ?  
这个怎么写?  
Comment est-ce qu'on prononce ... ?  
如何发……音?  
C'est à quelle page ?  
在哪一页上?



# Comportements 行为举止

## Tu ou vous? “你”还是“您”?

**1** Regardez les deux photos et lisez les textes.

看下面两张照片，读对话。



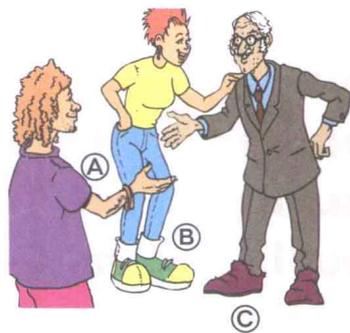
– Bonjour, madame. Vous vous appelez comment, s'il vous plaît ?  
 – Joséphine Delamotte.  
 – Excusez-moi, ça s'écrit comment ?  
 – D. E. L. A. M. O. T. T. E.  
 – Merci. Et vous, monsieur ?

– Salut.  
 – Salut. Tu t'appelles comment ?  
 – Jules. Et toi ?  
 – Rachida.



**2** Regardez les deux dessins.

看以下两幅图。



1 Qui dit *tu* ?  
 Qui dit *vous* ?  
 2 Imaginez les dialogues.



Quel est l'équivalent de *tu* ou *vous* en chinois ?

中文中*tu*和*vous*分别对应什么?

# Cadres de vie 生活空间

## Et pour vous, c'est quoi la France ?

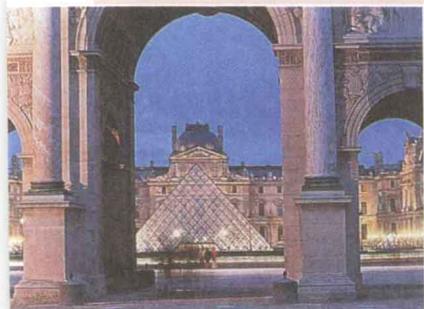
对您来说，法国是什么？



(A) ▲ Un barrage dans le Massif central. 中央高原的一座大坝。

(B) ◀ La pyramide du Louvre. 卢浮宫前的金字塔。

(C) ▶ La Coupe du monde de football à Paris, en 1998 : l'équipe de France. ▶  
 1998年赢得足球世界杯的法国队。



**1** Pour vous, quelle photographie représente le mieux la France ? Pourquoi ? 对您来说，哪幅照片最能代表法国？为什么？

Choisissez une photographie pour représenter la Chine. Montrez-la à vos camarades. Justifiez votre choix.

选择一幅最能代表中国的照片给同学看。说明您选择这张照片的理由。

# Le mot du professeur

## 学习指导

本单元主要介绍了问好、询问姓名和介绍自己姓名、表示抱歉(没有听明白,请对方重复)等表达方式。

### 1. 关于问好

课文对话中我们学习了 **bonjour** 和 **salut** 两个用来问好的单词。相比而言, **bonjour** 是正式用词, **salut** 则属通俗用词, 限于亲朋之间(此词在告别时亦可使用)。

另外, 我们在后面“文化交流”练习1的对话中将会读到: **Bonjour, madame...** 这是标准的说法, 即在 **bonjour**, **excusez-moi**, **au-revoir** 等礼貌用语后加上对对方的敬称 **madame**, **monsieur**, **mademoiselle**, 并在询问后加上 **s'il vous plaît**。当然, 在不太正式的场合可以不加敬称, 尤其是在和熟悉的人讲话时(一般加上对方名字, 如: **Bonjour, Cyril**. 或只简单地说 **Bonjour**.)。

### 2. tu 和 vous

中国语言文化中也有“你”和“您”的区别, 所以学习者应该很容易理解这两个人称的用法, 也很容易明白使用 **tu** 一般与直呼对方名字相应, 使用 **vous** 一般与敬称相应(熟悉时也可使用 **vous**, 但同时称呼对方的名字)。

需强调的是, 法国人更在意这两个人称的区别。而即使是法国人, 懂得什么时候该以 **tu** 或 **vous** 称呼对方也并不是十分容易的, 这是一个语言问题, 更是一个文化问题。作为初学法语者, 为避免犯交际错误, 在这个问题上应把握以下几点:

- (1) 以 **tu** 相称在年轻人中更为流行;
  - (2) 对所遇到的法国人以 **vous** 相称, 把改变称呼的提议权留给对方;
  - (3) 把称呼从 **vous** 改为 **tu** 需要一个提议的过程, 常用语是: **On se tutoie ?** (我们以“你”相称好吗?)
  - (4) 称呼改变后, 一般不宜再改回去了(法国人只有在双方吵架翻了脸才会这么做)。
- 最后需要指出的是, 在法语中, “您”和“你们” (**vous**) 的动词变位形式是一样的。

# Phrases usuelles du texte

## 课文日常用语

问好：Bonjour, madame (monsieur, mademoiselle, Cyril...) !

您好，夫人(先生，小姐，Cyril……)!

Salut. 你好。

询问和回答姓名：

Vous vous appelez comment ? (Comment vous appelez-vous ?) 您叫什么名字？

Tu t'appelles comment ? (Comment t'appelles-tu ?) 你叫什么名字？

Je m'appelle... 我叫……

请对方作自我介绍：

Présentez-vous, s'il vous plaît. 请您作自我介绍。

道歉：Excusez-moi. 请原谅；对不起。